



DOWNLOAD INFORMATION AND TRACKS
TÉLÉCHARGER L'INFORMATION ET LES TRACKS
www.araba.eus

herritarak/gaiak/ingurumena/arabako libildie berdeen sareak
ciudadanía/temas/medioambiente/red de itinerarios verdes



Réseau d'itinéraires
Verts d'Alava



MEMBROS LAURDAGAIKO KUNINGILLA
LOKUPELA DE LA LAGUNIA ALAVESA

((112))
SOS DEIAK



Réseau d'itinéraires
Verts d'Alava



MENDIXUR ORNITHOLOGICAL PARK

PARC ORNITHOLOGIQUE DE MENDIXUR



The Buceadores and Carboneros viewing areas, with their benches and information panels are places where it is possible to silently and comfortably watch numerous aquatic birds in a relaxed way, without causing any disturbance or being disturbed. There is a bird feeder at the Trogloditas viewing point and we can see the area's most common small granivorous birds. There are two pleasant and simple walking or bicycle trails that are full of poplars, willows, aquatic trees, autochthonous species, shrubs and flowers.

We can enjoy seeing some of the most common resident species at the Mendixur Ornithological Park, such as great crested grebes, coots and little grebes at any time of the day or year. However if there is one time when the diversity of birds can be seen in all its splendour, then that is during migrations.

Depuis les observatoires de Buceadores et Carboneros, aménagés avec des bancs et des panneaux d'information, vous pourrez contempler tranquillement et confortablement de nombreux oiseaux aquatiques, en silence, sans déranger ni être dérangés. Depuis le point d'observation de Trogloditas, où une mangeoire à oiseaux est installée, vous pourrez observer les petits oiseaux granivores les plus communs de la zone. Il s'agit de deux promenades agréables et simples, à réaliser à pied ou à vélo, remplies de peupliers, de saules, d'arbres aquatiques, d'espèces autochtones, d'arbustes et de fleurs.

Au Parc Ornithologique de Mendixur, vous pourrez observer certaines espèces résidentes communes, comme les grèbes, les foulques ou encore les grèbes castagneux quels que soient l'heure et le moment de l'année. Cependant, s'il existe un moment où la diversité des oiseaux se manifeste dans toute sa splendeur, il s'agit sans aucun doute des migrations.

Mendixur Ornithological Park is located at the southern tail end of the Ullibarri-Gamboa reservoir and its area of more than seventy hectares is home to an enormous variety of species of flora and fauna of particular ecological interest.

Birds are the park's main feature or its most visible aspect and are also a clear indication of just how healthy the aquatic and terrestrial ecosystems that sustain them must be. The abundance and variety of well over 100 different species that come together throughout the year make this area a privileged place to be discovered, enjoyed and cared for.

Situated very close to the village of Mendixur, this park is part of the Natura 2000 Network and is included in the RAMSAR list of wetlands of international importance.

Le Parc Ornithologique de Mendixur se situe à l'extrémité de la zone sud du barrage d'Ullibarri-Gamboa et abrite une immense diversité d'espèces de faune et de flore d'important intérêt écologique dans son espace de plus de 70 Ha.

Les oiseaux sont les principaux représentants du parc, la partie la plus visible, et prouve en même temps précisément la bonne santé des écosystèmes aquatiques et terrestres qui les nourrissent. L'abondance et la variété d'espèces qui se retrouvent dans le parc tout au long de l'année, avec plus de 100 espèces différentes, font de cette zone un lieu privilégié, digne d'être connu, apprécié et protégé.

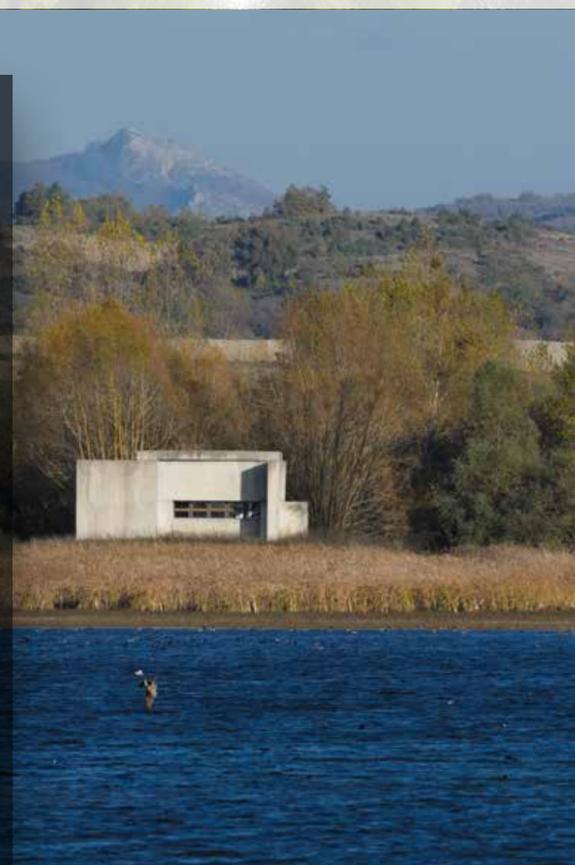
Ce parc fait partie du Réseau Natura 2000 étant donné sa proximité avec Mendixur, il est inscrit dans la liste des zones humides RAMSAR d'importance internationale.

This area is set up for watching and having contact with birds and has two trails, three viewing areas and information and interpretive panels:

1. Biributxi trail is just less than 1000 metres long and reaches the Buceadores viewing point on the water's edge.
2. Errekabarri trail is approximately 600 metres long. The trail to the right goes to the Carboneros viewing point and the left trail ends at the Trogloditas viewing point.

Cette enclave est aménagée afin de faciliter l'observation et le contact avec les oiseaux et possède deux sentiers, 3 observatoires et des panneaux d'information et d'interprétation :

1. Le sentier Biributxi, d'un peu plus de 1 000 m de long, qui conduit à l'observatoire de Buceadores, situé au bord de l'eau.
2. Le sentier Errekabarri, d'environ 600 m. Le chemin de droite mène à l'observatoire de Carboneros et celui de gauche conduit au point d'observation de Trogloditas.





ERREKABARRI TRAIL
SENTIER ERREKABARRI

BIRIBUTXI TRAIL
SENTIER BIRIBUTXI

There is pre-breeding migration in spring or post-breeding migration in autumn, but the latter has to be the most spectacular. Although, if you want to enjoy watching birds starting to build their nests and in some cases like the coots, disputing their territory, spring is the right season. Furthermore, in spring it is also possible to observe the birds that migrated to warmer areas in autumn and that use this place to regain strength and return to their breeding places with many remaining in this area to do just that. In addition to resident birds, little egrets, grey herons, storks, black and red kites, kestrels, swifts, sand martins, yellow wagtails and black caps are just some of the birds that can be easily seen in this area in springtime.

(However the diversity of birds can vary from year to year depending on temperatures, water levels or the availability of food).

It is easy then in summer to see entire families of great crested grebes, mallards, coots and even less common and more striking species such as purple herons. There are also often concentrations of different drakes like red crested pochards that begin their overall moult or so-called "mancada" during the first migrations of other species.



Entre les deux migrations, la pré-nuptiale au printemps et la post-nuptiale en automne, la dernière est la plus spectaculaire. Le printemps est l'époque adéquate, même si vous souhaitez seulement observer les oiseaux construire leurs nids, et parfois surprendre les foulques se battre pour leur territoire. De plus, au printemps, vous pouvez observer les oiseaux ayant migré vers des zones plus chaudes pendant l'automne et jouir de ce lieu pour reprendre des forces et rentrer vers les lieux où ils ont grandi. Bon nombre d'entre eux restent dans cette enclave dans ce but. Certains oiseaux peuvent facilement être observés dans cet environnement au printemps, en plus de ceux qui y résident, comme les aigrettes garzettes, les hérons cendrés, les cigognes, les milans noirs et royaux, les faucons crécerelles, les martinets noirs, les hironnelles de rivages, les bergeronnettes printanières et les fauvettes à tête noire, entre-autres.

(La diversité des oiseaux varie cependant au fil des ans, en fonction des températures, du niveau de l'eau, de la disponibilité de la nourriture, etc.).

L'été, vous pouvez observer des familles entières de grèbes, de canards colverts, de foulques et même d'espèces moins communes et plus remarquables tels que les hérons pourprés. Les concentrations de différents anatidés sont également fréquentes, avec les nettes rousses, qui commencent leur mue totale du plumage, pendant que d'autres espèces réalisent les premières migrations.



www.araba.eus/web/ibilbideberdeensarea



www.araba.eus/web/reditinerariosverdes